

Porównanie tłumaczeń Psalmów 138:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wysławiać Cię będą, JAHWE, wszyscy królowie ziemi,* Gdy usłyszają słowa Twoich ust,**1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wysławiać Cię będą, JAHWE, wszyscy królowie ziemi, Gdy tylko usłyszają Twoje obietnice.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wszyscy królowie będą cię wysławiali, JAHWE, gdy usłyszają słowa twoich ust.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wysławiać cię będą, Panie! wszyscy królowie ziemi, gdy usłyszają wyroki ust twoich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Niech ci wyznawają, JAHWE, wszyscy królowie ziemscy, bo słyszeli wszystkie słowa ust twoich,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wszyscy królowie ziemi będą Ci dziękować, Panie, gdy posłyszają słowa z ust Twoich;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wysławiać cię będą, Panie, wszyscy królowie ziemi, Gdy usłyszają słowa ust twoich.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wszyscy królowie ziemi będą Ciebie, JAHWE, wysławiać, gdy usłyszają słowa ust Twoich.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Niech sławią Ciebie, JAHWE, wszyscy królowie ziemi, kiedy usłyszają słowa ust Twoich.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Sławić będą Cię, Jahwe, wszyscy królowie ziemi, skoro usłyszają obietnice ust Twoich.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо немає слова на моєму язичу.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Będą Ci składać hołd, o WIEKUISTY, wszyscy królowie ziemi, bo usłyszeli wyroki z Twoich ust.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wszyscy królowie ziemi będą cię sławić, JAHWE, usłyszają bowiem wypowiedzi twych ust.

1) <x>290 49:7</x>

2) <x>290 2:3</x>